



JOURNALS

No. 178

Monday, April 17, 2023

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 178

Le lundi 17 avril 2023

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill S-227, An Act to establish Food Day in Canada, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food without amendment.

Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of Finance), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-227, Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport sans amendement.

M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre des Finances), appuyée par M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 10*)

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M^{me} Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House reject the government's budget statement since it will cost every Canadian household \$4,200 and it fails to make Canada work for the people who've done the work, namely:

(a) bring home powerful paycheques with lower taxes, including scrapping the carbon tax;

(b) bring home lower prices by ending inflationary debt and deficits that drive up inflation and interest rates; and

(c) bring homes people can afford by removing government gatekeepers to free up land and speed up building permits.”;

And of the subamendment of Mr. Garon (Mirabel), seconded by Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the amendment be amended by deleting all the words after the words “since it” and substituting the following:

“fails to:

(a) immediately reform employment insurance and increase old age security for seniors aged 65 to 74;

(b) fight climate change by ending fossil fuel subsidies; and

(c) increase health transfers to 35%, preferring instead to interfere in the jurisdictions of Quebec and the provinces, such as by creating dental insurance without giving Quebec the right to opt out with full compensation.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Fraser (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 293 — Vote n° 293)

YEAS: 315, NAYS: 0

« la Chambre rejette l'énoncé budgétaire du gouvernement, puisqu'il coûtera 4 200 \$ à chaque ménage canadien et il échoue à veiller à ce que le Canada soit au service des personnes qui travaillent, c'est-à-dire :

a) augmenter considérablement les chèques de paie grâce à des impôts moins élevés, y compris, par l'abolition de la taxe sur le carbone;

b) faire baisser les prix en mettant fin à la dette inflationniste et aux déficits qui font grimper l'inflation et les taux d'intérêt;

c) offrir des logements abordables en supprimant les barrières gouvernementales afin de libérer des terrains et d'accélérer la délivrance des permis de construction. »;

Et du sous-amendement de M. Garon (Mirabel), appuyé par M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « puisqu'il », de ce qui suit :

« échoue à :

a) réformer immédiatement l'assurance-emploi et augmenter la sécurité de la vieillesse pour les aînés de 65 à 74 ans;

b) lutter contre le réchauffement climatique en cessant les subventions à l'énergie fossile;

c) augmenter les transferts en santé à 35 %, préférant plutôt s'immiscer dans les compétences du Québec et des provinces, notamment en créant une assurance dentaire sans droit de retrait avec pleine compensation pour le Québec. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Fraser (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 315, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alhabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Ferreri
Fillmore	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Poilievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard

Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Virani
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zimmer	Zuberi – 315	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Barsalou-Duval	Battiste	Gill	Joly
Melillo	O'Regan	Schmale	Vandal — 8

Accordingly, Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

En conséquence, le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) laid upon the table, — Notice of a ways and means motion to introduce an Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023. (*Ways and Means No. 16*) — Sessional Paper No. 8570-441-16.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance), an order of the day was designated for the consideration of this ways and means motion.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01154 and 441-01162 concerning justice;
- No. 441-01155 concerning the environment;
- Nos. 441-01156, 441-01157, 441-01158 and 441-01163 concerning foreign affairs;
- No. 441-01159 concerning business and trade;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances) pour M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) dépose sur le bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023. (*Voies et moyens n° 16*) — Document parlementaire n° 8570-441-16.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01154 et 441-01162 au sujet de la justice;
- n° 441-01155 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-01156, 441-01157, 441-01158 et 441-01163 au sujet des affaires étrangères;
- n° 441-01159 au sujet des affaires et du commerce;

– Nos. 441-01160 and 441-01161 concerning citizenship and immigration.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Arctic Parliamentarians Summit – Nordic and North American Collaboration, Nuuk, Greenland, from September 11 to 13, 2022. – Sessional Paper No. 8565-441-51-07.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

– by Ms. May (Saanich–Gulf Islands), one concerning veterans' affairs (No. 441-01294).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1256, Q-1259, Q-1261, Q-1263, Q-1265, Q-1267, Q-1270 and Q-1271 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1254 – Mr. Doherty (Cariboo–Prince George) – With regard to the government's commitment in budget 2017 to provide \$5 billion over 10 years to support mental health initiatives: (a) how much of the money has been spent to date; and (b) what is the breakdown of how the money in (a) was spent, including which initiatives have been funded and how much has been spent on each initiative? – Sessional Paper No. 8555-441-1254.

Q-1255 – Ms. Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – With regard to the funding of operational stress injury clinics and satellite services by Veterans Affairs Canada, broken down by province or territory: (a) what are the details of each clinic or satellite service, including (i) the name of the clinic, (ii) the number of veterans, Canadian Armed Forces members, or active RCMP members served, (iii) the services available, (iv) whether the clinic is for-profit, (v) the regulatory oversight body; (b) what are the details of the funding arrangement with each clinic or satellite service in (a), including the (i) duration of the existing arrangement, (ii) amount received, (iii) services to be provided with public funding; and (c) for each clinic in (a), what is the process for complaint escalation for common issues, such as quality of service received, client satisfaction, or wait times? – Sessional Paper No. 8555-441-1255.

– n^{os} 441-01160 et 441-01161 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Sommet des parlementaires de l'Arctique – Rapport sur la collaboration nordique et nord-américaine, Nuuk (Groenland), du 11 au 13 septembre 2022. – Document parlementaire n^o 8565-441-51-07.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

– par M^{me} May (Saanich–Gulf Islands), une au sujet des anciens combattants (n^o 441-01294).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1256, Q-1259, Q-1261, Q-1263, Q-1265, Q-1267, Q-1270 et Q-1271 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1254 – M. Doherty (Cariboo–Prince George) – En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement dans le budget de 2017 d'allouer cinq milliards de dollars sur 10 ans à des initiatives liées à la santé mentale : a) quelle part de ce montant a été dépensée à ce jour; b) quelle est la ventilation de la façon dont l'argent en a) a été dépensé, y compris quelles initiatives ont été financées et quel montant a été dépensé pour chaque initiative? – Document parlementaire n^o 8555-441-1254.

Q-1255 – M^{me} Zarrillo (Port Moody–Coquitlam) – En ce qui concerne le financement provenant d'Anciens Combattants Canada pour les cliniques de traitement des traumatismes liés au stress opérationnel et les points de service, ventilé par province ou territoire : a) quels sont les détails de chaque clinique et de chaque point de service, y compris (i) le nom de la clinique, (ii) le nombre d'anciens combattants, de membres des Forces armées canadiennes ou de membres actifs de la GRC desservis, (iii) les services disponibles, (iv) si la clinique est à but lucratif, (v) l'organisme de surveillance réglementaire; b) quels sont les détails des ententes de financement de chaque clinique ou point de service en a), y compris (i) la durée de l'entente existante, (ii) le montant reçu, (iii) les services fournis grâce aux fonds publics; c) pour chaque clinique en a), quel est le processus d'acheminement des plaintes pour les problèmes courants, comme la qualité des services reçus, la satisfaction du client ou les temps d'attente? – Document parlementaire n^o 8555-441-1255.

Q-1257 – Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) – With regard to the Treasury Board of Canada Secretariat's announcement of the return-to-office plan for federal public servants, broken down by office building or workspace in the National Capital Region: (a) were the buildings assessed by heating, ventilation, and air conditioning (HVAC) professionals to improve ventilation; (b) were new HVAC systems installed or improved to reduce the transmission of airborne viruses; (c) was ventilation improved in the buildings or workspaces; (d) were new workspaces provided or created with the intention of creating physical distance between public servants; (e) was proper ventilation in the workspaces or buildings considered in the decision to have employees return to the office; and (f) is personal protective equipment available at no cost to employees in these buildings or workplaces? – Sessional Paper No. 8555-441-1257.

Q-1258 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to citizenship ceremonies completed in 2022, broken down by month: (a) how many citizenship ceremonies took place (i) in person, (ii) virtually, (iii) in a hybrid way; (b) how many individuals (i) were scheduled to become Canadian citizens, (ii) became Canadian citizens at the ceremonies, (iii) were considered no-shows, broken down by each type of ceremony in (a); (c) how many individuals scheduled to become citizens requested to attend a ceremony (i) in person, (ii) virtually; and (d) of the requests in (c), how many were granted? – Sessional Paper No. 8555-441-1258.

Q-1260 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – With regard to the statement made by the Minister of Labour on February 9, 2023, in the Senate that "I need more workers in the oil and gas industry, not less. We need more.": (a) has the Minister of Labour taken any action aimed at increasing the number of workers in the oil and gas sector and, if so, what action has been taken; (b) has the Minister of Labour taken any action aimed at ensuring that oil and gas companies are able to retain workers currently employed in the oil and gas sector; (c) how many oil and gas workers have received training through the government's Just Transition Initiative to date, in total and broken down by program; (d) how many workers does Natural Resources Canada estimate are no longer working in the oil and gas sector as a result of the government's Just Transition strategy; and (e) what action, if any, is the Minister of Natural Resources taking to get more workers in the oil and gas industry? – Sessional Paper No. 8555-441-1260.

Q-1262 – Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – With regard to Health Canada's funding for PrescriberIT and e-Prescribing: (a) how much funding has the government provided to Prescribe IT (i) directly, (ii) indirectly, through the Canada Health Infoway, broken down by year since November 4, 2015; (b) what are Health Canada's estimates based on the reports it has received as to how many (i)

Q-1257 – M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) – En ce qui concerne l'annonce par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada du plan de retour au bureau des fonctionnaires fédéraux, ventilée par immeuble de bureaux ou espace de travail dans la région de la capitale nationale : a) les bâtiments ont-ils été évalués par des professionnels du chauffage, de la ventilation et de la climatisation (CVC) afin d'améliorer la ventilation; b) de nouveaux systèmes CVC ont-ils été installés ou améliorés afin de réduire la transmission des virus en suspension dans l'air; c) la ventilation a-t-elle été améliorée dans les bâtiments ou les espaces de travail; d) de nouveaux espaces de travail ont-ils été fournis ou créés dans le but de créer une distance physique entre les fonctionnaires; e) une ventilation adéquate dans les espaces de travail ou les bâtiments a-t-elle été prise en compte dans la décision de faire revenir les employés au bureau; f) l'équipement de protection individuelle est-il disponible sans frais pour les employés dans ces bâtiments ou lieux de travail? – Document parlementaire n° 8555-441-1257.

Q-1258 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne les cérémonies de citoyenneté qui ont eu lieu en 2022, ventilées par mois : a) combien de cérémonies de citoyenneté ont eu lieu en (i) personne, (ii) mode virtuel, (iii) mode hybride; b) combien de personnes (i) devaient obtenir la citoyenneté canadienne, (ii) ont reçu la citoyenneté canadienne lors des cérémonies, (iii) ont été déclarées absentes, ventilé par type de cérémonie en a); c) combien de personnes qui devaient obtenir la citoyenneté ont demandé d'assister à une cérémonie (i) en personne, (ii) virtuelle; d) parmi les demandes en c), combien ont été acceptées? – Document parlementaire n° 8555-441-1258.

Q-1260 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – En ce qui concerne la déclaration formulée au Sénat par le ministre du Travail le 9 février 2023, soit « Je veux plus de travailleurs dans le secteur pétrolier et gazier, pas moins. Il en faut plus. » : a) le ministre du Travail a-t-il pris des mesures visant à augmenter le nombre de travailleurs dans le secteur pétrolier et gazier et, le cas échéant, lesquelles; b) le ministre du Travail a-t-il pris des mesures visant à s'assurer que les entreprises pétrolières et gazières sont en mesure de conserver les travailleurs actuellement employés dans le secteur pétrolier et gazier; c) combien de travailleurs du secteur pétrolier et gazier ont reçu une formation dans le cadre de l'initiative fédérale Transition équitable jusqu'à présent, au total et ventilé par programme; d) combien de travailleurs, selon Ressources naturelles Canada, ne travaillent plus dans le secteur pétrolier et gazier en raison de l'initiative fédérale Transition équitable; e) quelles mesures, le cas échéant, le ministre des Ressources naturelles prend-il pour qu'il y ait plus de travailleurs dans l'industrie pétrolière et gazière? – Document parlementaire n° 8555-441-1260.

Q-1262 – M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) – En ce qui concerne le financement par Santé Canada de PrescripTion et de l'ordonnance électronique : a) quel est le financement accordé par le gouvernement à PrescripTion (i) directement, (ii) indirectement, par l'entremise de l'Inforoute Santé du Canada, ventilé par année depuis le 4 novembre 2015; b) quelles sont les estimations de Santé Canada,

doctors, (ii) pharmacists, used PrescribIT, broken down by each of the last five years; (c) what is the breakdown of (b) by province or territory; and (d) what metrics is the government using to measure the success or failure of Prescribe IT and how has the project measured up to the metrics? – Sessional Paper No. 8555-441-1262.

Q-1264 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to information services (IS) employees (Treasury Board code 305) within the civil service, broken down by department, agency, or other government entity: (a) how many IS workers are currently employed by the government, in total; and (b) how many executives or workers, at the EX level or higher, do the IS workers report to, in total? – Sessional Paper No. 8555-441-1264.

Q-1266 – Mr. McCauley (Edmonton West) – With regard to the Canada Revenue Agency and post-payment assessment for compliance of Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) recipients: (a) what risk parameters are used in assessing whether CEWS payments need post-payment verification; (b) how is each risk parameter used in assessing whether CEWS payments need post-payment verification and are all CEWS payments assessed for post-payment verification using the same formula; (c) what data was provided to the Office of the Auditor General in conjunction with their 2022 audit of the CEWS outlined in 2022 Report 10 published by the Office of the Auditor General; (d) considering the statement made by Bob Hamilton in his testimony at the Standing Committee on Public Accounts on January 26, 2023, what specific factors are great indicators of whether someone is eligible for the CEWS or not; (e) what data sources are considered to identify risk and build audit plans; (f) how is each data source used in the identification of risk and construction of an audit plan; (g) until January 31, 2021 inclusive, how many companies who received the CEWS were audited for suspected non-compliance, and how many of those audits (i) have been completed, (ii) were undertaken only after the company's final CEWS payment period, (iii) resulted in a finding of non-compliance; and (h) how many companies at a high risk of non-compliance were not audited due to a low potential for recovery? – Sessional Paper No. 8555-441-1266.

Q-1268 – Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) – With regard to the Government of Canada's discussions with the United States of America on the Safe Third Country Agreement, since January 1, 2022: (a) how many meetings, virtual, in-person or by phone, have there been where Roxham Road was discussed; (b) for each meeting in (a), which public office holders participated in those discussions, including their full name and title; (c) what briefing documents, internal

basées sur les rapports qu'elle a reçus, sur le nombre de (i) médecins, (ii) pharmaciens, qui ont utilisé PrescripTion, ventilées pour chacune des cinq dernières années; c) quelle est la ventilation de b) par province ou territoire; d) quels paramètres utilise le gouvernement pour déterminer le niveau de réussite ou d'échec de PrescripTion et quelle a été la performance du projet par rapport à ces paramètres? – Document parlementaire n° 8555-441-1262.

Q-1264 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne les employés du groupe des services d'information (IS) (code du Conseil du Trésor 305) au sein de la fonction publique, ventilés par ministère, organisme ou autre entité gouvernementale : a) combien de travailleurs du groupe IS sont actuellement à l'emploi du gouvernement, au total; b) de combien de cadres ou travailleurs de niveau EX ou supérieur les travailleurs du groupe IS relèvent-ils, au total? – Document parlementaire n° 8555-441-1264.

Q-1266 – M. McCauley (Edmonton-Ouest) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada et la vérification après-paiement de la conformité des bénéficiaires de la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) : a) quels paramètres de risque sont utilisés pour évaluer si des versements de la SSUC devraient faire l'objet d'une vérification après paiement; b) comment utilise-t-on chacun de ces paramètres de risque pour déterminer si des versements de la SSUC requièrent une vérification après-paiement, et est-ce que la nécessité d'une vérification après-paiement est évaluée à l'aide de la même formule pour tous les paiements de la SSUC; c) quelles données ont été fournies au Bureau du vérificateur général dans le cadre de son audit de la SSUC, réalisé en 2022 et présenté dans le rapport 10 du Bureau du vérificateur général; d) compte tenu de la déclaration faite par Bob Hamilton au Comité permanent des comptes publics le 26 janvier 2023, quels sont précisément les facteurs qui constituent d'excellents indicateurs de l'admissibilité d'une personne au programme de SSUC; e) quelles sources de données sont prises en compte pour évaluer les risques et planifier les audits; f) de quelle façon utilise-t-on chaque source de données pour évaluer les risques et élaborer une stratégie d'audit; g) jusqu'au 31 janvier 2021 inclusivement, combien d'entreprises ayant reçu la SSUC ont fait l'objet d'un audit parce qu'elles étaient soupçonnées de non-conformité, et combien de ces audits (i) ont été achevés, (ii) n'ont été entrepris qu'après la dernière période de versement de la SSUC à cette entreprise, (iii) ont abouti à un constat de non-conformité; h) combien d'entreprises présentant un risque élevé de non-conformité n'ont pas été auditées en raison d'un faible potentiel de recouvrement financier? – Document parlementaire n° 8555-441-1266.

Q-1268 – M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) – En ce qui concerne les négociations du gouvernement du Canada avec les États-Unis d'Amérique sur l'Entente sur les tiers pays sûrs, depuis le 1^{er} janvier 2022 : a) combien de rencontres, virtuelles, en personne ou téléphoniques, y a-t-il eu où le chemin Roxham a été évoqué; b) pour chaque rencontre en a), quels titulaires de charges publiques ont participé à ces négociations, y compris leur nom, prénom et titre; c) quels

memos or emails were written in preparation for or as a result of those meetings; (d) which departments were involved in preparing for those discussions? — Sessional Paper No. 8555-441-1268.

Q-1269 — Ms. Idlout (Nunavut) — With regard to applications for registration under the Indian Act, broken down by province or territory and fiscal year since January 2016: (a) what is the total number of applications (i) received, (ii) processed; (b) what is the total number of applications that were (i) approved, (ii) denied; (c) how many applications for registration were processed within (i) less than six months, (ii) six to eight months, (iii) 12 to 18 months, (iv) 18 to 24 months, (v) longer than 24 months; (d) what is the total number of applications in (a) from individuals affected by known sex-based inequities in the Indian Act; and (e) as of February 9, 2023, what is the current backlog of applications for registration that remain unprocessed? — Sessional Paper No. 8555-441-1269.

Q-1272 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to section 31 of the Conflict of Interest Act: what are the details of all administrative costs which were incurred by and reimbursed to public office holders, since November 4, 2015, including, for each cost, the (i) title of the public office holder who incurred the cost, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of items reimbursed? — Sessional Paper No. 8555-441-1272.

Q-1273 — Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to pharmaceutical drugs, treatments and therapies authorized by Health Canada since January 1, 2022: (a) how many treatments or therapies for rare diseases, known as orphan drugs, were granted authorization; and (b) what are the details of each drug in (a), including the (i) name of the drug, (ii) date of the approval, (iii) purpose of the drug, including the disease or condition treated by the drug? — Sessional Paper No. 8555-441-1273.

Q-1274 — Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — With regard to the First-Time Home Buyer Incentive (FTHBI) announced by the government in 2019, from September 1, 2019, to date: (a) how many applicants have applied for mortgages through the FTHBI program, broken down by province and municipality; (b) of the applicants in (a), how many have been approved and have accepted mortgages through the FTHBI program, broken down by province and municipality; (c) of the applicants listed in (b), how many approved applicants have been issued the incentive in the form of a shared equity mortgage; (d) what is the total value of incentives, shared equity mortgages, under the program that have been issued, in dollars; (e) for applicants who have obtained mortgages through the FTHBI, what is the (i) value of each mortgage granted, (ii) average mortgage value of the mortgages granted; and (f) what is the total aggregate amount of money lent to homebuyers through the FTHBI? — Sessional Paper No. 8555-441-1274.

documents de breffages, notes internes, courriels ont été rédigés en préparation ou à la suite de ces rencontres; d) quels ministères ont participé à la préparation de ces négociations? — Document parlementaire n° 8555-441-1268.

Q-1269 — M^{me} Idlout (Nunavut) — En ce qui concerne les demandes d'inscription en vertu de la Loi sur les Indiens, ventilées par province ou territoire et exercice depuis janvier 2016 : a) quel est le nombre total de demandes (i) reçues, (ii) traitées; b) quel est le nombre total de demandes qui ont été (i) approuvées, (ii) refusées; c) combien de demandes d'inscription ont été traitées dans un délai de (i) moins de six mois, (ii) six à huit mois, (iii) 12 à 18 mois, (iv) 18 à 24 mois, (v) plus de 24 mois; d) quel est le nombre total de demandes en a) provenant de personnes visées par des iniquités connues fondées sur le sexe dans la Loi sur les Indiens; e) en date du 9 février 2023, quel est l'arriéré des demandes d'inscription qui ne sont toujours pas traitées? — Document parlementaire n° 8555-441-1269.

Q-1272 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne l'article 31 de la Loi sur les conflits d'intérêts : quels sont les détails de tous les frais administratifs qui ont été engagés par des titulaires de charge publique, et qui leur ont été remboursés, depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, (i) le titre du titulaire de charge publique qui a engagé les frais, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) la description des articles remboursés? — Document parlementaire n° 8555-441-1272.

Q-1273 — M^{me} Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les médicaments, les traitements et les thérapies autorisés par Santé Canada depuis le 1^{er} janvier 2022 : a) combien de traitements ou de thérapies pour les maladies rares, connues sous le nom de médicaments orphelins, ont reçu une autorisation; b) quels sont les détails de chaque médicament en a), y compris (i) le nom du médicament, (ii) la date de l'approbation, (iii) le but du médicament, y compris la maladie ou la condition traitée par le médicament? — Document parlementaire n° 8555-441-1273.

Q-1274 — M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — En ce qui concerne l'incitatif à l'achat d'une première propriété (IAPP) annoncé par le gouvernement en 2019, du 1^{er} septembre 2019 à aujourd'hui : a) combien de demandeurs ont présenté une demande de prêt hypothécaire dans le cadre du programme, ventilé par province et par municipalité; b) parmi les demandeurs en a), combien ont été approuvés et ont accepté un prêt hypothécaire dans le cadre du programme, ventilé par province et par municipalité; c) parmi les demandeurs en b), combien ont reçu l'IAPP sous la forme d'un prêt hypothécaire avec participation; d) quelle est la valeur totale des incitatifs, prêts hypothécaires avec participation, accordés dans le cadre du programme, en dollars; e) pour les demandeurs qui ont obtenu un prêt hypothécaire par l'intermédiaire de l'IAPP, quelle est la valeur (i) de chaque prêt hypothécaire accordé, (ii) moyenne des prêts hypothécaires accordés; f) quel est le

Q-1275 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – With regard to section 19 of the Conflict of Interest Act: (a) what is the government's understanding of Parliament's requirement that "Compliance with this Act is a condition of a person's appointment or employment as a public office holder"; (b) does the understanding described in (a) vary with respect to (i) the Prime Minister, (ii) ministers and ministers of state, (iii) parliamentary secretaries, (iv) ministerial exempt staff, (v) other public office holders; and (c) what impact has the Prime Minister's multiple breaches of the act had on the government's ability to require ministers and parliamentary secretaries to abide by the act? – Sessional Paper No. 8555-441-1275.

Q-1276 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – With regard to the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's February 14, 2023, recommendation "that the government consider mandating all ministers and parliamentary secretaries to receive training from the [Commissioner's] Office": (a) does the government accept the commissioner's recommendation and, if so, when will training (i) begin, (ii) be completed by; (b) on what date is the Prime Minister scheduled to receive the additional training; (c) if the answer to (a) is negative, why; and (d) what training have ministers, including the Prime Minister and parliamentary secretaries, received from the Commissioner's Office since November 4, 2015, broken down by (i) minister or parliamentary secretary, (ii) date of the training, (iii) subject-matter, topics or rules covered during the training? – Sessional Paper No. 8555-441-1276.

Q-1277 – Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) – With regard to compliance measures taken by the Canada Revenue Agency, broken down by income bracket and for each of the last five tax years: (a) what was the total number of filers in each income bracket; (b) what was the number of requests for additional documentation; (c) what was the number of audits conducted; (d) what was the number of criminal investigations instigated; (e) what is the rate per thousand tax filers represented by each action from (b) to (d); and (f) how much additional taxes were due as a result of each action from (b) to (d)? – Sessional Paper No. 8555-441-1277.

Q-1278 – Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) – With regard to the government's National Housing Strategy, since November 4, 2015: (a) has any funding been provided through the strategy to (i) Encasa Financial Inc., (ii) Mainstreet Equity Corp., (iii) Pan Pacific Mercantile Group, (iv) Atira Women's Resource Society, (v) Southwest Properties limited, (vi) Saskatchewan First Nations Water Association Inc.; and (b) what are the details for each payment in (a), including the (i) recipient, (ii) date, (iii) amount, (iv) funding stream under

montant total des sommes prêtées aux acheteurs de propriété par l'intermédiaire de l'IAPP? – Document parlementaire n° 8555-441-1274.

Q-1275 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – En ce qui concerne l'article 19 de la Loi sur les conflits d'intérêts : a) comment le gouvernement comprend-il la condition imposée par le Parlement selon laquelle « la nomination ou l'emploi de tout titulaire de charge publique est subordonné à l'observation de la présente loi »; b) comment la compréhension décrite en a) varie-t-elle selon qu'il s'agit (i) du premier ministre, (ii) des ministres et ministres d'État, (iii) des secrétaires parlementaires, (iv) du personnel exonéré ministériel, (v) des autres titulaires de charge publique; c) quel impact les multiples infractions du premier ministre à la Loi ont-elles sur la capacité du gouvernement d'exiger des ministres et des secrétaires parlementaires qu'ils respectent la Loi? – Document parlementaire n° 8555-441-1275.

Q-1276 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – En ce qui concerne la recommandation que le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique a formulée le 14 février 2023 et selon laquelle « le gouvernement envisage d'obliger chacune et chacun des ministres et secrétaires parlementaires à recevoir de la formation du Commissariat » : a) le gouvernement a-t-il accepté la recommandation du commissaire et, le cas échéant, à quel moment la formation (i) commencera, (ii) se terminera; b) à quelle date le premier ministre est-il censé suivre de la formation additionnelle; c) si la réponse en a) est négative, pourquoi; d) quelle formation les ministres, y compris le premier ministre et les secrétaires parlementaires, ont-ils reçue du Commissariat depuis le 4 novembre 2015, ventilée par (i) ministre ou secrétaire parlementaire, (ii) date de la formation, (iii) thème, sujet ou règle évoqués durant la formation? – Document parlementaire n° 8555-441-1276.

Q-1277 – M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) – En ce qui concerne les mesures de conformité prises par l'Agence du revenu du Canada, ventilées par tranche de revenus et pour chacun des cinq derniers exercices : a) quel a été le nombre total de déclarants dans chacune des tranches de revenus; b) quel a été le nombre de demandes de documents supplémentaires; c) quel a été le nombre d'audits menés; d) quel a été le nombre d'enquêtes criminelles ouvertes; e) quel est le taux par milliers de déclarants représenté par chaque mesure de b) à d); f) quelle somme d'impôt additionnelle a été due en raison de chaque mesure de b) à d)? – Document parlementaire n° 8555-441-1277.

Q-1278 – M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) – En ce qui concerne la Stratégie nationale sur le logement du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : a) des fonds ont-ils été fournis par l'entremise de la Stratégie à (i) Encasa Financial Inc., (ii) Mainstreet Equity Corp., (iii) Pan Pacific Mercantile Group, (iv) Atira Women's Resource Society, (v) Southwest Properties limited, (vi) Saskatchewan First Nations Water Association Inc.; b) quels sont les détails pour chaque paiement en a), y compris (i) le bénéficiaire, (ii) la date, (iii) le

which the money was allocated, (v) project description or purpose of the funding? — Sessional Paper No. 8555-441-1278.

Q-1279 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to federal contracts given to Deloitte Canada for the purpose of creating a nation-wide system to track the roll-out of COVID-19 vaccinations: (a) what is the value of all contracts, including, for each, the (i) date of the contract, (ii) value of the contract, (iii) products to be delivered, (iv) timeline for delivery; (b) on what date was the nation-wide computer system rolled out; (c) with which provincial and territorial vaccination systems was the national system connected to; (d) what enhancements, improvements, and added functionality did the national system, created by Deloitte Canada, make; (e) what are the details of all national system outages, including, for each, the (i) duration of the outage, (ii) functionality and services impacted, (iii) costs incurred by the federal government to restore functionality, (iv) number of users impacted; and (f) does the government own the intellectual property for any products created under the terms of these contracts? — Sessional Paper No. 8555-441-1279.

Q-1280 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the Department of National Defence, and in reference to vaccine doses sorted by brand listed on the government's response to Order Paper question Q-1069: (a) what was the number of each type of injection, including anti-COVID-19 injections, administered to each member of the Canadian Armed Forces (CAF); (b) what was number of myocarditis cases that were reported after receiving the anti-COVID-19 injections; (c) what are the details, including the numbers, of all non-serious and serious adverse events after receiving anti-COVID-19 injections; and (d) for each non-serious and serious event listed in (c), what is the breakdown by age of the CAF members? — Sessional Paper No. 8555-441-1280.

Q-1283 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to federal contracts awarded since fiscal year 2015-16, broken down by fiscal year: what is the total value of contracts awarded to (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young? — Sessional Paper No. 8555-441-1283.

Q-1284 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to services provided to Export Development Canada (EDC) by Accenture related to the administration of the Canada Emergency Business Account (CEBA) program: (a) what are the details of all contracts given to Accenture, including the (i) date of the contract, (ii) value of the contract, (iii) products to be delivered, (iv) timeline for delivery; (b) what is the total cost of external services procured for the administration of CEBA; (c) what is the total amount of internal resources at EDC committed to the administration of CEBA; and (d) what is the total amount of external services procured through Accenture

montant, (iv) le volet de financement en vertu duquel les fonds ont été alloués, (v) la description du projet ou l'objectif du financement? — Document parlementaire n° 8555-441-1278.

Q-1279 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les contrats fédéraux accordés à Deloitte Canada pour la création d'un système national de suivi de la vaccination contre la COVID-19 : a) quelle est la valeur de tous les contrats, y compris, pour chacun, (i) la date du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) les produits à livrer, (iv) le calendrier de livraison; b) à quelle date le système informatique national a-t-il été lancé; c) avec quels systèmes de vaccination provinciaux et territoriaux le système national était-il connecté; d) quelles améliorations et nouvelles fonctionnalités le système national créé par Deloitte Canada a-t-il apportées; e) quels sont les détails de toutes les pannes du système national, y compris, pour chacun, (i) la durée de la panne, (ii) la fonctionnalité et les services touchés, (iii) les frais engagés par le gouvernement fédéral pour restaurer la fonctionnalité, (iv) le nombre d'utilisateurs touchés; f) le gouvernement détient-il la propriété intellectuelle des produits créés dans le cadre de ces contrats? — Document parlementaire n° 8555-441-1279.

Q-1280 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, ainsi que les doses de vaccin classées par marque, énumérées dans la réponse du gouvernement à la question Q-1069 au Feuilleton : a) combien d'injections de chaque type, y compris les injections contre la COVID-19, ont été administrées à chaque membre des Forces armées canadiennes (FAC); b) combien de cas de myocardite ont été signalés après l'administration d'injections contre la COVID-19; c) quels sont les détails, y compris le nombre, de tous les événements indésirables, graves et bénins, survenus après l'administration d'injections contre la COVID-19; d) pour chacun des événements graves ou bénins énumérés en c), quelle est la ventilation des membres des FAC selon l'âge? — Document parlementaire n° 8555-441-1280.

Q-1283 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les contrats fédéraux accordés depuis l'exercice 2015-2016, ventilés par exercice : quelle est la valeur totale des contrats accordés à (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young? — Document parlementaire n° 8555-441-1283.

Q-1284 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les services fournis à Exportation et développement Canada (EDC) par Accenture relativement à l'administration du programme du Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC) : a) quels sont les détails de tous les contrats octroyés à Accenture, y compris (i) la date du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) les produits à livrer, (iv) le calendrier de livraison; b) quel est le coût total des services externes obtenus pour l'administration du CUEC; c) quel est le montant total des ressources internes d'EDC affectées à l'administration du CUEC; d) quel est le montant total des

for the (i) repayment of loans, (ii) collection of loans deemed ineligible after delivery, (iii) collection of fraudulently obtained loans? — Sessional Paper No. 8555-441-1284.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of Finance), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance); (*Ways and Means* No. 10)

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake);

And of the subamendment of Mr. Garon (Mirabel), seconded by Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques).

The debate continued.

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 294 — Vote n° 294)

YEAS: 32, NAYS: 282

services externes obtenus par l'intermédiaire d'Accenture pour le (i) remboursement des prêts, (ii) recouvrement des prêts jugés inadmissibles après leur versement, (iii) recouvrement des prêts obtenus frauduleusement? — Document parlementaire n° 8555-441-1284.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre des Finances), appuyée par M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances); (*Voies et moyens* n° 10)

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M^{me} Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake);

Et du sous-amendement de M. Garon (Mirabel), appuyé par M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques).

Le débat se poursuit.

À 18 h 27, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 32, CONTRE : 282

YEAS — POUR

Beaulieu
Blanchette-Joncas
DeBellefeuille
Garon
Michaud
Plamondon
Sinclair-Desgagné
Trudel

Bergeron
Brunelle-Duceppe
Desbiens
Gaudreau
Normandin
Rays
Ste-Marie
Vignola

Bérubé
Chabot
Desilets
Larouche
Pauzé
Savard-Tremblay
Thériault
Villemure

Blanchet
Champoux
Fortin
Lemire
Perron
Simard
Therrien
Vuong — 32

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Bendayan
Bibeau
Blaney
Boulerice
Brière
Caputo
Chambers
Chiang

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Bennett
Bittle
Block
Bradford
Brock
Casey
Champagne
Chong

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Berthold
Blaikie
Blois
Bragdon
Calkins
Chagger
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
d'Entremont
Diab
Dreeshen

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Beech
Bezan
Blair
Boissonnault
Brassard
Cannings
Chahal
Chen
Collins (Victoria)
Dabrusin
Davidson
Desjarlais
Doherty
Drouin

Cooper
Dalton
Davies
Dhaliwal
Dong

Cormier
Damoff
Deltell
Dhillon
Dowdall

Dubourg	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gallant
Garrison	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Jeneroux	Johns
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Mendicino	Miao
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Petitpas Taylor
Poillievre	Powlowski	Qualtrough	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Turnbull	Uppal	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandenbeld
Vidal	Vien	Viersen	Virani
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 282		

PAIRED — PAIRÉS

Barsalou-Duval	Battiste	Gill	Joly
Melillo	O'Regan	Schmale	Vandal — 8

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Personnel Expenditure Analysis - Update", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-70. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Budget 2023: Issues for Parliamentarians", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-71. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, "Moving Towards Improving the Health of Indigenous Peoples in Canada: Accessibility and Administration of the Non-Insured Health Benefits Program" (Sessional Paper No. 8510-441-171), presented to the House on Wednesday, December 7, 2022. – Sessional Paper No. 8512-441-171.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2023-326) and of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-327), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-441-495-41. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copy of Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act (Miscellaneous Program) (P.C. 2023-316), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). – Sessional Paper No. 8560-441-592-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the seventh report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, "Improving Support for Victims of Crime" (Sessional Paper No. 8510-441-172), presented to the House on Wednesday, December 7, 2022. – Sessional Paper No. 8512-441-172.

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Examen des dépenses en personnel - mise à jour », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-70. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Budget de 2023 : enjeux pour les parlementaires », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-71. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « Vers l'amélioration de la santé des Autochtones au Canada : administration et accessibilité des peuples autochtones au Programme des services de santé non assurés » (document parlementaire n° 8510-441-171), présenté à la Chambre le mercredi 7 décembre 2022. – Document parlementaire n° 8512-441-171.

– par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2023-326) ainsi que du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-327), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n° 8560-441-495-41. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

– par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copie du Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies (C.P. 2023-316), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). – Document parlementaire n° 8560-441-592-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Améliorer le soutien aux victimes d'actes criminels » (document parlementaire n° 8510-441-172), présenté à la Chambre le mercredi 7 décembre 2022. – Document parlementaire n° 8512-441-172.

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10^e rapport du Comité permanent de la

Justice and Human Rights, "The Defence of Extreme Intoxication Akin to Automatism: A Study of the Legislative Response to the Supreme Court of Canada Decision R v. Brown" (Sessional Paper No. 8510-441-177), presented to the House on Tuesday, December 13, 2022. — Sessional Paper No. 8512-441-177.

— by Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Summary of the Corporate Plan for 2023-24 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-441-864-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

justice et des droits de la personne, « La défense d'intoxication extrême s'apparentant à l'automatisme : une étude de la solution législative à la décision R c. Brown de la Cour suprême du Canada » (document parlementaire n° 8510-441-177), présenté à la Chambre le mardi 13 décembre 2022. — Document parlementaire n° 8512-441-177.

— par M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n° 8562-441-864-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 19, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.